

Sprochminderhaitn: s ist u'pfònk de untersuach va biavle as de sai' ont abia as sai' austoalt asn lòn

De untersuach kimm gamòcht òll zeichen jor, zòmm pet de òllgamao'zeil van lait ont van haiser. Òlla de lait as lem en provinz va Trea't meing toalmmen



TRENTINO

UNTERSUACH VA BIAVLE AS DE SAI' ONT ABIA AS DE SAI' ASN LÒNT AUSTOALT, DE TOALNEMMER EN DE LADINER, BERSNTOLER ONT ZIMBER GAMOA'SCHÒFTN

En de inser provinz zòmm pet de òllgamao'zeil van lait ont van haiser as kimm gamòcht òll zeichen jor, kimm aa gamòcht de untersuach va biavle as de sai' ont abia as sai' austoalt asn lòn de toalnehmer van drai gamao'schòftn va sprochen minder kennt: ladinèr, zimber ont bersntoler. De suach ist vourtsechen en Gasetzn van ausònder Statut va de region Trentin - Südtirol van 1993. Der zil ist za verstea' benns kimm understetz de sproch ont de kultur van ladinèr, van bersntoler ont van zimber as lem asn inser lòn. De untersuach ist a meglechket as kimm gem za meing song benn men toalnimm en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamao'schòft ont za meing mòchen a statistik. Ver za toalnemmen ist ganua villn aus an oa'vhega vrogkòrt. De hauptvrog ist hearn se toalnehmer en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamao'schòftn. De vrogkòrt mu' kemmen ausfillt van lait as lem en provinz va Trea't ont as hearn se toalnehmer en de ladinèr, bersntoler ont zimber gamao'schòftn ober aa van lait as sai'

nèt toalnehmer van doin gamao'schòftn ober de bellns schraim pet de omport "ko'na van drai". Menn hòt drei moglechkaitn za villn in de vrogkòrt: asn web, durch an programm gamòcht ont drautschauk van Ispat. Abia as men miast tea' za gea' drinn bar kemmen tschickt en òlla de familie va de provinz va Trea't pet an priaf, zòmm pet de informativkòrt ve de suach. Ver ber as nèt hòt der computer oder as nèt an auskennmentsch ist za prouchen en, men mu gea' en de Gamao' bou as men lep, bou as an plòtz gip pet hilf ver za villn inn per web, no en de regln va de privacy. Abia leiste vurm, men mu invilln der model en kòrt en de Gamao' bou as men lep ont men trok en zaruck en an sperretn priaf a'ne nu'm. Zan leistn, sait en de 8 van òlderhaileng, lai en de gamao'n van drai gschichtlege gamao'schòftn (ver de ladinèr: Campitello di Fassa-Ciampedel, Canazei-Cianacei, Mazzin-Mazin, Moena-Moena, San Giovanni di Fassa-Sèn Jan ont Soraga di

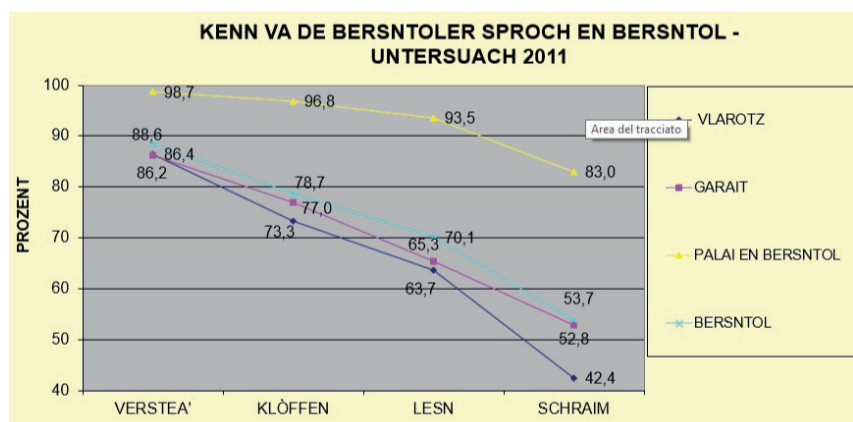
AL VIA DAL 4 OTTOBRE LA RILEVAZIONE SU CONSISTENZA E DISLOCAZIONE TERRITORIALE DEGLI APPARTENENTI ALLE POPOLAZIONI DI LINGUA LADINA, MÒCHENA E CIMBRA, IN OCCASIONE DEL CENSIMENTO PERMANENTE DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI CHE SI SVOLGERÀ, DAL 4 OTTOBRE AL 20 DICEMBRE 2021. LA RILEVAZIONE È COORDINATA DALL'ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA DI TRENTO (ISPAT) E CON LA PARTECIPAZIONE TECNICO-SCIENTIFICA DELL'ISTAT E COINVOLGE TUTTE LE PERSONE RESIDENTI NEI COMUNI DELLA PROVINCIA DI TRENTO. I SUOI ESITI DARANNO INFORMAZIONI UTILI AI FINI DELLA TUTELA E DELLA PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLE POPOLAZIONI DI LINGUA LADINA, MÒCHENA E CIMBRA CHE SI TROVANO SUL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO.

Fassa-Soraga; ver de bersntoler: Fierozzo-Vlarotz, Frassilongo-Garait ont Palù del Fersina-Palai en Bersntol; ver de zimber: Luserna-Lusérn), de familie as nou nèt innfillt hom barn de vrogkòrt, barn u'gariaft kemmen van untersuachern as barn trong a vrogkòrt en kòrt ont de barn sa aunemmen en an sperretn priaf. S ist runt bichte as òlla de lait toalnemmen en de doi suach, ver za tsbinnen en a rèchta politík ver de jarder as kemmen. De nochrìchtn as auganommen kemmen barn, barn prucht kemmen no en de regln van schitz van statistichn schbaing ont van personaldatn. S bart òlls zòmm arauggem kemmen ont ver dös s bart nèt moglech sai' arausvinnen ganua va bem as de datn sai'. Ver de doi untersuach men bart nèt omport gem miasn. An iata familia hòt kriakt an priaf bo as drauschrim ist abia za tea' za villn inn e vrogkòrt. Men miast se u'hengen en de adress www.ispat.provincia.tn.it, dringgea' en de sezion ver de untersuach en de ladinèr, bersntoler ont zimber

sprochgamao'schòftn, en stuck va de vrogkòrtont drinnleing de doin zuagea'beirter userid as ist abia der fiskalkodecks van mensch van priaf ont schlisslbout. Ver za kriang nochrìcht ont hilf za villn inn s ist meglech u'riaven der Gre'a numer ISPAT 800 083693 (va de 4 van schanmikeal finz af de 20 van schantònderer van ma'ta finz en pfinsta va um 9 en de vria finz um 5 nomitto ont en vraita va um 9 en de vria finz um 1 nomitto) oder schraim en de mailadress censpermpop.tn@provincia.tn.it oder gea' za schaug de sait van ISPAT en de adress www.ispat.provincia.tn.it, ont gea' drinn en de sezion va de untersuach iber en de gamao'schòftn va de ladinèr, bersntoler ont zimber sproch. De untersuach bart riven as de 20 van schantònderer ont s sai' der Ispat (Istituto va Statistik va de provinz va Trea't) ont der Istat as koordiniar en de doi òrbet.

LORENZA GROFF

De datn va de untersuach van 2011



Òll zeichen jor, en gònze Balschlònt, kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser pet de Òllgamao'zeil van lait ont van haiser. No en Dekret nr. 16 van schantònderer van 1993 (as ist der Statut va de Region), der bail as kemmen auganommen de datn van lait ont van haiser, kimm tschaukt

der stònt va de gamao'schòftn va sprochen minder kennt aa. Sech ber de datn va de leiste untersuach van 2011.

Vediamo qui i dati della rilevazione statistica del 2011 relativa alle consistenza e la dislocazione

territoriale degli appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra effettuata nel corso del Censimento generale della popolazione e delle abitazioni del 2011. In provincia di Trento infatti, in occasione dei Censimenti generali della popolazione viene rilevata, sulla base di apposite dichiarazioni facoltative degli interessati, anche la consistenza e la dislocazione territoriale degli appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra, nonché il grado di conoscenza della lingua locale. Ciò ha consentito alla popolazione trentina di manifestare la propria appartenenza linguistica e di fornire delle statistiche sul grado di conoscenza (livello orale/scritto, competenza attiva/passiva) dei componenti del gruppo linguistico. Vediamo dunque i risultati relativi alla nostra comunità. Alla data di

riferimento della Rilevazione, il 9 ottobre 2011, gli appartenenti alla comunità di lingua mòchena erano 1.660. La percentuale più alta si riscontrava nei comuni di insediamento storico dove raggiungeva in media l'89% del totale: a Palù del Fersina/Palai en Bersntol il 92,9% dei residenti aveva dichiarato di appartenere alla popolazione di lingua mòchena, a Fierozzo/Vlarotz il 91,9% e nel comune di Frassilongo/Garait l'83,8. Oltre a questi tre comuni, si era rilevata la presenza di almeno un residente di lingua mòchena in altri 56 comuni della provincia. Tra questi, i valori più alti in termini assoluti erano quelli di S. Orsola Terme, con 253 unità, Pergine Valsugana con 238 e Trento con 120. La lingua mòchena era utilizzata a livello orale da quasi la totalità delle famiglie di Roveda/Oachlait e di Palù del Fersina/Palai en Bersntol,

da gran parte delle famiglie di Fierozzo/Vlarotz e da poche famiglie a Frassilongo/Garait. La comunità mòchena nel 2011 appariva dunque concentrata quasi esclusivamente nel territorio della Comunità Alta Valsugana e Bersntol dove si erano dichiarate mòchene quasi 1.500 persone, corrispondenti al 2,8% del totale. La consistenza della nostra comunità appariva nel 2011 in leggera flessione rispetto al 2001, anno in cui si era svolta la precedente rilevazione. La flessione si era tuttavia registrata quasi esclusivamente all'esterno dei tre comuni di insediamento storico e poteva essere attribuita anche dall'aumento in termini assoluti della popolazione provinciale di ben 48.000 unità.

LORENZA GROFF

Ausstell va letrattn BITM 2021 "Valle dei Mòcheni - la valle incantata"



Va de 16 finz as de 19 van òlderhaileng, bart se hòltn kan Muse va Trea't de XXII edizion van de B.I.T.M. - De ta van turismus van pèrg - as ist kemmen organisiart va de Confercenti del Trentino. Der tema va haier ist "Un'agenda per il nuovo turismo". Der Coronavirus hòt gabèckslt s lem van lait va de gònze bèlt. Haier der doi trèff bellet sai' a meglechkait ver za denken bos as hòt galeart de pèrg no de doi kronket ont abia as se mechet omport gem en de vrong van lait ont va de umbèlt aa. Zòmm pet en trèff van turismus, en sitz van Palazzo Roccabruna kimm organisiart an austell va letrattn van titl: "VALLE DEI

MÒCHENI - LA VALLE INCANTATA". De autorn sai' viara: Guido Benedetti, Luca Chisté, Francesco Franzoi ont Michele Vettorazzi. Turch de letrattn kontarn sa s inser tol, de lònscòft, de umbèlt ont de kultur va de inser gamao'schòft. Guido Benedetti hòt probiart za kontarn bos as ist gabèckslt aile de jarder: bos as ist kemmen gahòltn, bos as ist gabèckslt, bos as ist bider paut kemmen ont bos as ist kemmen verloun. Luca Chisté kontart ens van kloa'n oubst ont va bos as bell song ver de umbèlt ont ve de lònscòft van tol. S sai' de lait ont de hòtbercker de haupfiguren

van letrattn van Francesco Franzoi. Ont zan leistn, de letrattn van pèrg en aos/schbòt van Michel Vettorazzi. A naiekt va de doi edizion va de B.I.T.M. ont va de ausstell ist sa a toal letrattn saii gamòcht kemmen van mittoal van kurs va fotografi as ist kemmen organisiart en tol. De ausstell kimm vourstellt en de lait morgn um oa'dleva de vria. De bart offet sai' va de 15 finz as de 19 van òlderhaileng ont va de 20 finz as de 31 van schanmikeal pet de doi offetzain: der ma'ta, der eirta ont der mitta va um òchta ont a hòlbs de vria finz za mitto ont va um zboa finz um vinva nomitto.

Der pfinsta ont der vraita, va um òchta ont a hòlbs de vria finz za mitto ont va um zboa finz um òchta zobenz. Der sònsta va um vinva nomitto finz um òchta zobenz. Ont va de 20 van òlderhailn finz as de 19 van schanmikeal: der ma'ta, der eirta ont der mitta va um òchta ont a hòlbs de vria finz za mitto ont va um zboa finz um òchta zobenz. Der sònsta ont der sunta, va um oa'dleva de vria finz um oa's nomitto.

LORENZA GROFF